

Генеральная конференция

GC(53)/COM.5/OR.6

Выпущено в феврале 2010 года

Общее распространение

Русский

Язык оригинала: английский

Пятьдесят третья очередная сессия

Комитет полного состава

Протокол шестого заседания

Центральные учреждения, Вена, четверг, 17 сентября 2009 года, 15 час. 20 мин.

Председатель: г-н СМИТ (Соединенное Королевство)

Содержание

Пункт повестки дня ¹		Пункты
18	Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями (<i>возобновление</i>)	1–71

¹ GC(53)/COM.5/1.

Сокращения, используемые в настоящем протоколе:

АЯЭ	Агентство по ядерной энергии (ОЭСР)
ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения
ПДЛР	Программа действий по лечению рака

18. Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями (возобновление) (GC(53)/COM.5/L.3, L.5, L.6, L.7 и L.10)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на проект резолюции, посвященный неэнергетическим ядерным применениям, представленный Аргентиной от имени Группы 77 и Китая и содержащийся в документе GC(53)/COM.5/L.5.
2. Представитель МАЛАЙЗИИ, вынося на обсуждение данный проект резолюции, указывает на ряд изменений по сравнению с резолюцией GC(52)/RES/12.A.1, принятой в 2008 году.
3. Она говорит, что в пункте 6 слова “исследования вакцин” следует заменить словами “включая разработку препаратов”.
4. Представители ЕГИПТА, ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН, БРАЗИЛИИ и ИНДИИ, призывая активно поддержать данный проект резолюции, говорят, что в нем рассматриваются вопросы, которые имеют большое значение для повышения качества жизни, особенно в развивающихся странах.
5. Представитель АВСТРАЛИИ, соглашаясь, что рассматриваемые в данном проекте резолюции вопросы весьма важны, предлагает в пункте q) исключить слова “и непрерывной”, поскольку эксплуатировать реакторы непрерывно невозможно, и фразу “немногих стареющих реакторов” заменить словами “ряда стареющих реакторов”.
6. Он предлагает в пункте 1 исключить слово “основных” и в пункте 6 перед словом “учитывать” включить слово “продолжать”.
7. Он предлагает пункт 8 включить в пункт 7 и первую часть расширенного пункта 7 изменить таким образом, чтобы она гласила “настоятельно призывает Секретариат взаимодействовать с международными инициативами, включая группу высокого уровня по надежности поставок медицинских радиоизотопов, учрежденную АЯЭ, в осуществлении деятельности, которая будет содействовать увеличению ...”.
8. Представитель КАНАДЫ говорит, что его страна полностью поддерживает цели данного проекта резолюции.
9. Поддержав поправки, предложенные представителем Австралии, он предлагает в пункте р) слова “весьма важных методов” заменить словами “методов медицинской диагностической”.
10. Представитель ЯПОНИИ, решительно поддерживая данный проект резолюции, говорит, что у его делегации нет никаких возражений против поправок, предложенных представителями Австралии и Канады.
11. Представитель АРГЕНТИНЫ, призывая активно поддержать данный проект резолюции, особое внимание обращает на упоминание в пункте n) о первой ежегодной сессии Школы по радиоизотопам Всемирного ядерного университета (ВЯУ).

12. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что его делегация, которая придает большое значение этому проекту резолюции, поддерживает предложенные поправки.
13. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что данный проект резолюции касается деятельности, которая важна как для развивающихся, так и для развитых стран.
14. Он предлагает в пункте q) исключить слово "стареющих".
15. Ссылаясь на "обязательства в соответствии с Киотским протоколом" в пункте 4, он говорит, что вскоре им на смену могут прийти обязательства, вытекающие из Конференции Организации Объединенных Наций по изменению климата, которая будет проходить в декабре в Копенгагене. Он предлагает в конце пункта добавить фразу "а также будущие усилия, направленные на решение проблемы изменения климата".
16. Представитель АВСТРИИ, говоря о дополнении к пункту 4, предложенному представителем Франции, выражает мнение о том, что неуместно делать ссылку на осуществление мер, которые еще не согласованы.
17. Представитель КИТАЯ предлагает в конце пункта 2 добавить следующую фразу: "настоятельно призывает Секретариат и далее укреплять работу по развитию потенциала в государствах-членах, особенно посредством межрегиональных и региональных учебных курсов и обучения стажеров в области ядерной науки, ядерных технологий и применений".
18. Представители ЕГИПТА и ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН поддерживают это предложение.
19. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА предлагает в конце пункта d) добавить фразу "включая изучение путей улучшения такого сотрудничества".
20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, ссылаясь на замечание, только что сделанное представителем Австрии, предполагает, что вместо дополнения к пункту 4, предложенного представителем Франции, приемлемыми могли бы быть слова "а также будущие усилия, направленные на решение проблемы изменения климата".
21. Представитель АВСТРИИ отвечает, что, хотя он предпочел бы оставить пункт 4 в его нынешней формулировке, с тем чтобы не предвосхищать будущих обсуждений на различных форумах, и учитывая тот факт, что обязательства в соответствии с Киотским протоколом будут иметь силу в течение ряда лет, он готов согласиться с предложением Председателя.
22. Представитель АВСТРАЛИИ предлагает в пункте 6 слова "конкретные нужды и потребности государств-членов" заменить словами "выявленные первоочередные нужды и потребности государств-членов".
23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет намерен рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(53)/COM.5/L.5 со следующими поправками: в конце пункта d) заменить слова "включая изучение путей улучшения такого сотрудничества"; в пункте p) слова "весьма важных методов" заменить словами "методов медицинской диагностической"; в пункте q) исключить слова "и непрерывной" и "стареющих"; в пункте l) исключить слово "основных"; в конце пункта 2 добавить слова "настоятельно призывает Секретариат и далее укреплять работу по развитию потенциала в государствах-членах, особенно посредством межрегиональных и региональных учебных курсов и обучения стажеров в области ядерной науки, ядерных технологий и применений"; в конце пункта 4 добавить слова "а также будущие усилия, направленные на решение проблемы изменения климата"; в пункте 6 слова "учитывать конкретные нужды"

заменить словами "продолжать учитывать выявленные первоочередные нужды" и слова "исследования вакцин" словами "разработку препаратов"; пункт 7 изменить таким образом, чтобы он гласил "настоятельно призывает Секретариат взаимодействовать с международными инициативами, включая группу высокого уровня по надежности поставок медицинских радиоизотопов, учрежденную АЯЭ, в осуществлении деятельности ..."; пункт 8 исключить.

24. Решение принимается.

Заседание прерывается в 16 час. 15 мин. и возобновляется в 16 час. 35 мин.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть проект резолюции, содержащийся в документе GC(53)/COM.5/L.6, представленный Аргентиной от имени Группы 77 и Китая и озаглавленный "План рентабельного производства питьевой воды с использованием ядерных реакторов малой и средней мощности".

26. Представитель МАРОККО, внося на обсуждение данный проект резолюции, говорит, что обеспечение надежного снабжения питьевой водой приобретает все большее значение, особенно для развивающихся стран.

27. Представитель АВСТРАЛИИ, которого поддерживает представитель КАНАДЫ, предлагает в пункте 6 исключить фразу "и просит Генерального директора осуществить рекомендацию ТРГ-ЯО восстановить ресурсы для этой области". В конце концов, к бюджету Агентства предъявляется много других требований.

28. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, поддерживая озвученную поправку к пункту 6, предлагает в пункте 4 после слов "предлагает Генеральному директору" включить фразу "при условии наличия ресурсов".

29. Представитель ФРАНЦИИ, поддерживая предлагаемые поправки, говорит, что различие между подпунктом 4 а), речь в котором идет только об опреснении морской воды, и подпунктом 4 б), в котором упоминается опреснение морской воды и другие варианты многоцелевого использования, должно быть более четким.

30. Представитель ЯПОНИИ поддерживает включение в пункте 4 слов "при условии наличия ресурсов".

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на пункт 13 проекта резолюции, содержащегося в документе GC(53)/COM.5/L.5, который Комитет только что согласился рекомендовать Генеральной конференции для принятия. Этот пункт гласит: "предлагает также, чтобы деятельность Секретариата, о которой речь идет в настоящей резолюции, осуществлялась при условии наличия ресурсов". Если указанный проект резолюции будет общим проектом резолюции в группе проектов резолюций, озаглавленной "Неэнергетические ядерные применения", есть ли какая-либо необходимость в пункте 4 проекта резолюции, содержащегося в документе GC(53)/COM.5/L.6, включать слова "при условии наличия ресурсов"?

32. Представитель БРАЗИЛИИ говорит, что, по его мнению, делать это нет никакой необходимости, поскольку пункт 13 проекта резолюции, содержащегося в документе GC(53)/COM.5/L.5, охватывает другие проекты резолюций, касающихся неядерных энергетических применений.

33. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН выражает согласие с представителем Бразилии.

34. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что имеются прецеденты включения фразы "при условии наличия ресурсов" в целый ряд резолюций, объединенных в группу.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ - после замечаний представителей КАНАДЫ, ФРАНЦИИ, СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА, БРАЗИЛИИ и ЮЖНОЙ АФРИКИ - призывает представителей тех государств-членов, которые расценивают включение фразы "при условии наличия ресурсов" в пункте 13 проекта резолюции, содержащегося в документе GC(53)/COM.5/L.5, как достаточное, согласиться с включением такой фразы в пункте 4 проекта резолюции, рассматриваемого в настоящее время.

36. Кроме того, он призывает заинтересованные государства-члены к очередной сессии Генеральной конференции 2010 года согласовать практику использования в сгруппированных резолюциях фразы "при условии наличия ресурсов".

37. Представитель АВСТРАЛИИ, ссылаясь на замечание представителя Франции относительно подпунктов 4 а) и 4 б), говорит, что, по мнению его делегации, подпункт 4 а) следует исключить.

38. Представитель МАРОККО предлагает эти два подпункта объединить.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, после замечания представителя ИНДИИ, предлагает, чтобы представители Австралии и Франции проконсультировались с разработчиками проекта резолюции по подпунктам 4 а) и 4 б), обсуждение которых будет возобновлено позже.

40. Он спрашивает, может ли Комитет согласиться с предложенным исключением в пункте 6 фразы "и просит Генерального директора осуществить рекомендацию ТРГ-ЯО восстановить ресурсы для этой области".

41. Решение принимается.

42. Представитель ФИЛИППИН, вынося от имени Группы 77 и Китая на обсуждение проект резолюции "Программа действий по лечению рака", содержащегося в документе GC(53)/COM.5/L.7, говорит, что он значительно отличается от резолюции GC(51)/RES/14.A.2, принятой в 2007 году, что стало отражением важных событий, изложенных в документе GC(53)/INF/3.

43. Наиболее существенные события включают вступление в силу Совместной программы ВОЗ/МАГАТЭ по борьбе с раковыми заболеваниями, организацию в шести государствах-членах шести модельных демонстрационных проектов ПДЛР и при участии Департамента технического сотрудничества и Отдела здоровья человека начало реализации региональных проектов технического сотрудничества Бюро ПДЛР.

44. Ссылаясь на пункт 15, она говорит, что в английском тексте вместо слов "the three-pronged approach" следует использовать слова "a three-pronged approach", поскольку такой подход еще не существует.

45. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, приветствуя данный проект резолюции, говорит, что его правительство будет и впредь оказывать поддержку ПДЛР, и выступает за ее дальнейшее расширение.

46. Он одобряет усилия Бюро ПДЛР по управлению его ресурсами и поиску новых ресурсов.

47. Представители ЯПОНИИ, ФРАНЦИИ и КАНАДЫ поддерживают данный проект резолюции.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что поскольку никто из других членов Комитета выступить не желает, полагает, что Комитет намерен рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(53)/COM.5/L.7, с заменой в пункте 15 слов "the three-pronged approach" словами "a three-pronged approach".

49. Решение принимается.

50. Представитель ИНДИИ, вынося от имени Группы 77 и Китая на обсуждение проект резолюции, озаглавленный "Использование изотопной гидрологии для управления водными ресурсами" и содержащийся в документе GC(53)/COM.5/L.10, говорит, что управление водными ресурсами, будучи глобальной проблемой, особое значение имеет для развивающихся стран.

51. Напоминая, что в подпункте 1 с) резолюции GC(51)/RES/14.A.1, принятой в 2007 году, содержалась ссылка на продолжение работы "по обнаружению течей ... плотин", он говорит, что указанная работа была завершена, и какой-либо новой деятельности, касающаяся обнаружения течей плотин, не планируется, и, таким образом, в рассматриваемом проекте резолюции никаких упоминаний об обнаружении течей плотин нет.

52. Представитель ФРАНЦИИ, приветствуя данный проект резолюции, спрашивают, следует ли слова "в адаптации новых и менее дорогих аналитических методов" в подпункте 1 b) читать как "во внедрении ... методов".

53. Представитель ИНДИИ говорит, что читать следует именно так.

54. Представитель АВСТРАЛИИ предлагает пункт с) изменить таким образом, чтобы вместо формулировки "сознавая центральную роль водных ресурсов ..." в нем использовалась формулировка "сознавая центральную роль доступа к водным ресурсам ...".

55. Представитель НАМИБИИ, после выступлений ПРЕДСЕДАТЕЛЯ и представителя ЛИВАНА, предлагает пункт с) изменить таким образом, чтобы он гласил: "сознавая центральную роль доступа к водным ресурсам и управления ими ...".

56. Представитель ЛИВАНА, после выступлений представителей АВСТРАЛИИ и ИНДИИ, предлагает в пункте 1 с) после слов "обеспечению безопасности и устойчивости" добавить "этих ресурсов ископаемых подземных вод".

57. Представитель БРАЗИЛИИ предлагает следующую измененную формулировку подпункта 1 с): "... ресурсов ископаемых подземных вод, в том числе в засушливых и полузасушливых районах, и управлению ими, а также в области обеспечения безопасности и устойчивости таких ресурсов ...".

58. Представители МАЛАЙЗИИ и ИНДИИ поддерживают это предложение.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, после выступления представителя МАЛАЙЗИИ, выражает понимание, что Комитет намерен рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(53)/COM.5/L.10, с заменой в пункте с) слов "водных ресурсов" словами "доступа к водным ресурсам и управления ими", заменой в подпункте 1 b) слов "в адаптации" словами "во внедрении", и заменой в подпункте 1 с) слов "обеспечению безопасности и устойчивости" словами "а также в области обеспечения безопасности и устойчивости таких ресурсов".

60. Решение принимается.

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету вернуться к рассмотрению проекта резолюции, содержащегося в документе GC(53)/COM.5/L.3.

62. Он напоминает, что на втором заседании Комитета было достигнуто согласие в отношении включения в пункте 5 после слов “в сотрудничестве с государствами-членами” слов “и международными организациями”. Остается решить, следует ли слова “надлежащие уровни финансирования” в пункте 5 заменить словами “соответствующие уровни финансирования”.

63. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что, поскольку ни слово "надлежащие", ни слово "соответствующие" консенсус, вероятно, не обеспечат, слова "надлежащие уровни финансирования" следует заменить словом "финансирование". Тогда этот пункт будет иметь следующую формулировку "... в сотрудничестве с государствами-членами и международными организациями поддерживать финансирование за счет средств регулярного бюджета ...".

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет намерен рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(53)/COM.5/L.3 с включением в пункте 5 после слов “в сотрудничестве с государствами-членами” слов “и международными организациями” и заменой слов "надлежащие уровни финансирования" словом "финансирование".

65. Решение принимается.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету вернуться к рассмотрению проекта резолюции, содержащегося в документе GC(53)/COM.5/L.6.

67. Представитель ИНДИИ, после выступлений представителей МАРОККО и ФРАНЦИИ, предлагает подпункты 4 а) и 4 б) объединить, с тем чтобы была получена следующая формулировка: "подготовить доклад, в котором определялись бы все аспекты технико-экономического обоснования использования ядерной энергии исключительно для опреснения морской воды, а также многоцелевых вариантов ее использования (например для выработки электроэнергии, опреснения морской воды, производства водорода и т. д.)”.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, приемлемо ли это предложение для Комитета.

69. Решение принимается.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет намерен рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(53)/COM.5/L.6, как только было согласовано, с объединенными подпунктами 4 а) и 4 б) и с исключением в пункте 6 слов “и просит Генерального директора осуществить ... для этой области”.

71. Решение принимается.

Заседание закрывается в 18 час. 20 мин.